



RISORSE ADATTABILI PER UNA DIDATTICA PLURILINGUE INCLUSIVA

RESOURCES THAT CAN BE ADAPTED TO PROMOTE INCLUSIVE PLURILINGUAL TEACHING AND LEARNING

IT: Questa lista raccoglie delle risorse che possono essere adattate per promuovere una didattica plurilingue inclusiva nella scuola primaria, in altre parole una didattica che valorizza e fa leva su tutte le risorse linguistiche di alunne e alunni – compresi i dialetti e le lingue di migrazione - per favorire l'apprendimento, l'inclusione e una costruzione positiva del sé. Le risorse, suddivise per discipline e tematiche, sono rese disponibili in italiano oppure, ove specificato, in inglese. Le risorse sono di diverse tipologie: esse includono materiali stampabili, volumi cartacei acquistabili, unità di apprendimento ecc. Sebbene molte risorse non siano già plurilingui, esse possono essere facilmente adattate agli obiettivi di una didattica volta a supportare sia le lingue di scolarizzazione che le lingue parlate da alunne e alunni, nonché dalle loro famiglie.

Nota: L'asterisco * indica che la risorsa è disponibile a pagamento.

EN: This list is a collection of didactic resources that can be adapted to promote inclusive plurilingual teaching and learning in primary schools. Inclusive plurilingual education is understood here as education that valorises and leverages all the linguistic resources of the students, including dialects and languages of migration, with the aim of fostering learning, promoting inclusion, and supporting positive identity development. Divided into disciplinary areas and topics, the list contains resources in Italian and, where specified, in English. The resources included in the list are of various types, from printables to paperback books and lesson plans. Although many of these resources are not plurilingual already, they can be easily adapted to specific needs and goals, in order to support both the development of the languages of schooling, and all the other languages spoken by the students and their families.

Note: * signals that the resource is available upon payment.



DISCIPLINA	ARGOMENTO	CLASSE	TIPO DI MATERIALE		FONTE
			cartaceo	digitale	
SCIENZE NATURALI/ NATURAL SCIENCES	Varie risorse didattiche	I-V		x	https://it.pearson.com/kilometro-zero/primaria/risorse-pronte/scienze.html#inizio
	The 5 senses (EN)	I		x	5 Senses Scavenger Hunt by Teach Fun in First Teachers Pay Teachers *
	Origin of different objects (EN)	II		x	https://montessoriforeveryone.com/assets/free_downloads/Where_Things_Come_From.pdf
	Parts of leaves and flowers (EN)	II		x	https://www.montessorialbum.com/montessori/images/1/17/3PC_Flower_Parts.pdf https://www.montessorialbum.com/montessori/images/6/6b/3PC_Leaf_Parts.pdf
	Animals (EN): - Mammals (Canada) - Animals in winter (animal tracks, animals that hibernate...)	II-III		x	https://themontessorioroom.com/pages/nomenclature-cards-3-part-cards
	Life cycle of an apple (EN)	III		x	https://montessoriforeveryone.com/assets/free_downloads/Life_Cycle_of_an_Apple.pdf https://themontessorioroom.com/pages/life-cycles
	Science CLIL 3th grade (EN) - Living things and non-living things - Ecosystems - Matter	III	x		https://www.erickson.it/it/clil-with-lapbook-science-classe-terza *



	The water cycle (EN)	III		x	https://livingmontessorinow.com/free-water-cycle-printables-and-montessori-inspired-water-cycle-activities/
		III-IV		x	https://oneteachersadventures.blogspot.com/2015/02/water-cycle-foldable.html
	Science CLIL 4th grade (EN) - Cells and photosynthesis - The Earth's atmosphere - The food chain	IV-V	x		https://www.erickson.it/it/clil-with-lapbook-science-classe-quarta *
	Nutrition (EN)	V		x	https://montessoriforeveryone.com/assets/free_downloads/Food_Sorting.pdf
			x		https://www.erickson.it/it/clil-with-lapbook-science-classe-quinta *
	The human body: the skeleton (EN)	V		x	https://www.montessorialbum.com/montessori/images/a/ad/3PC_Skeleton.pdf
			x		https://www.erickson.it/it/clil-with-lapbook-science-classe-quinta *
	Astronomy and the solar system	V	x		https://www.erickson.it/it/clil-with-lapbook-science-classe-quinta *
				x	https://www.montessorialbum.com/montessori/images/5/54/Solar_System_3PC.pdf
	GEOGRAFIA/ GEOGRAPHY	Varie risorse didattiche	I-V		x
Preposizioni di luogo		III		x	https://sostegno20.it/bambini-italiano-preposizioni-luogo/ https://www.mappe-scuola.com/posts/preposizionidistatoinluogo.php



	Orientamento e carte geografiche	III		x	https://www.ic2sassuolonord.edu.it/wp-content/uploads/2015/07/ORIENTARSI-SULLE-CARTE-2012.pdf https://www.iclipunti.edu.it/attachments/article/151/UDA-ORIENTAMENTO-CL-3-E.pdf https://pianetabambini.it/mappe-carte-geografiche-schede-didattiche-scuola-primaria/
	Ambienti naturali e antropici	II-III		x	https://fantavolando.it/schede-didattiche-di-geografia-elementi-naturali-e-antropici/
	Educazione ambientale (mare)	I-V		x	https://www.istituto-oikos.org/mareinclassa
	Water environments (EN)	III	x		https://www.erickson.it/it/clil-with-lapbook-geography-classe-terza *
		III-V		x	Utile per riflessione metalinguistica e confronto tra lingue (origine della parola oceano e parole imparentate): https://combat.ecml.at/DidacticUnits/Motionintheocean/tabid/2697/language/en-GB/Default.aspx
	Forme di terra e acqua / Landforms (EN)	III		x	https://www.montessorialbum.com/montessori/images/e/e1/3PC_Landforms.pdf
		III		x	https://kidworldcitizen.org/paper-art-landforms-for-kids/
		III		x	https://www.lapappadolce.net/forme-contrastanti-di-terra-e-acqua-montessori/#google_vignette
L'Alto Adige	IV-V		x	https://www.mappe-scuola.com/posts/trentino-altoadige.php	



					https://pianetabambini.it/trentino-alto-adige-schede-didattiche-scuola-primaria/
	L'Italia, l'Europa, il planisfero	V		x	https://sololapbook.wordpress.com/argomenti/geografia/ https://sololapbook.wordpress.com/wp-content/uploads/2013/12/minibook-planisfero.pdf
	L'Italia e le sue regioni / Italy and its regions (EN)	V	x		https://sololapbook.wordpress.com/wp-content/uploads/2013/12/minibook-cartina-italia.pdf https://www.erickson.it/it/clil-with-lapbook-geography-classe-quinta *
	L'Unione Europea	V		x	https://sololapbook.wordpress.com/argomenti/geografia/
	Children of the world (EN)	V		x	https://www.montessorinature.com/children-of-world-multicultural/
	Continents (EN)	V		x	https://www.montessorialbum.com/montessori/images/7/78/3PC_Continents.pdf https://www.imagineourlife.com/2013/07/08/montessori-continents-map-quietbook-with-3-part-card
	Flags for every country (EN)	V		x	https://www.montessorialbum.com/montessori/index.php/Printable_Materials#Three_Part_Flag_Cards https://www.alldayprimary.com/pdfs
STORIA/ HISTORY	Varie risorse didattiche	I-V		x	https://it.pearson.com/kilometro-zero/primaria/risorse-pronte/storia.html#inizio



	The calendar (EN): - Days of the week - Months	I-II		x	https://montessoriforeveryone.com/Cultural-Materials_ep_61-1.html (see section “Months and Seasons”)
	The four seasons (EN)	I-II		x	https://chalkacademy.com/paper-plate-seasons-puzzle-months-year/ https://www.mamashappyhive.com/5-montessori-seasonal-activities/ https://montessoriforeveryone.com/Cultural-Materials_ep_61-1.html (see section “Months and Seasons”) Winter: https://themontessoriroom.com/pages/winter Spring: https://themontessoriroom.com/pages/spring Summer: https://themontessoriroom.com/pages/summer Autumn: https://themontessoriroom.com/pages/fall https://laboratoriointerattivomanuale.com/wp-content/uploads/2014/11/Aprendo_Apprendo_Lapbook_YE_AR_lim.pdf
	Le prime civiltà	IV		x	Sumeri: https://laboratoriointerattivomanuale.com/wp-content/uploads/2016/02/Formulario_HO_PENSATO_UN_L_APBOOK_I-SUMERI_Cristina_Di_Quirico_Carla_Piunti.pdf Babilonesi: https://laboratoriointerattivomanuale.com/wp-content/uploads/2016/02/Formulario_HO_PENSATO_UN_L_APBOOK_BABILONESI_Cristina_Di_Quirico.pdf
	Gli egizi	IV		x	https://www.laboratoriointerattivomanuale.com/2018/04/19/imparo-facendo-lapbook-gli-egizi/



					https://laboratoriointerattivomanuale.com/wp-content/uploads/2016/02/Piramide_degli_egizi_HO_PENSA_TO_UN_LAPBOOK_CristinaDiQuirico_CarlaPiunti.pdf
	L'Impero Romano	V		x	https://www.laboratoriointerattivomanuale.com/2016/12/21/ho-pensatp-un-lapbook_romaimpero/
LINGUE/ LANGUAGES	Varie risorse didattiche	I-V		x	https://it.pearson.com/kilometro-zero/primaria/risorse-pronte/italiano.html#inizio
	Various resources (EN)	I-V		x	https://it.pearson.com/kilometro-zero/primaria/risorse-pronte/inglese.html#inizio
	La favola plurilingue	III +	x	x	https://www.edizionilalinea.it/nuovosito/wp-content/uploads/2021/10/Estratto_Unu.Dy_San_.pdf
	Daily routine (EN)	I-II		x	https://themontessorioroom.com/pages/routine-cards-weekly-calendar
	Emotions (EN)	I-II		x	https://chalkacademy.com/bilingual-emoji-activities-emotions-chinese/
MATEMATICA/ MATHEMATICS	Vaire risorse didattiche	I-V		x	https://it.pearson.com/kilometro-zero/primaria/risorse-pronte/matematica.html#inizio
	Various math activities	I-III		x	https://montessoriforeveryone.com/Math-Geometry-Materials_ep_59-1.html



Eurac Research

Istituto di linguistica applicata/ Institute for applied linguistics/ Institut für Angewandte Sprachforschung

Viale Druso/ Drususallee 1, 39100 Bolzano/Bozen

Tel. +39 0471 055 100

linguistics@eurac.edu

<https://www.eurac.edu/en/institutes-centers/institute-for-applied-linguistics>

Progetto “A lezione con più lingue/ Project “One school, many languages”/ Projekt “Sprachenvielfalt macht Schule” (SMS 2.0)

sms.info@eurac.edu

<https://sms-project.eurac.edu/>

Autrici/ Authors/ Autorinnen: Marta Guarda, Sabrina Colombo, Nadine Mair, Laura Schlutter, Luna Montserrat-Pirrotta

Project Management: Sabrina Colombo

Project Team: Andrea Abel, Sabrina Colombo, Marta Guarda, Maria Stopfner

Per altre proposte didattiche plurilingui/ For further plurilingual didactic materials/ Für weitere mehrsprachige didaktische Materialien:

<https://sms-project.eurac.edu/for-schools/> (EN/DE/IT)

Bolzano/ Bozen, 15.01.2025